

Importazione temporanea di animali domestici

Dal 2 ottobre 2004 è in vigore il Regolamento 998\2003\CE relativo ai requisiti veterinari applicabili all'introduzione ed ai trasferimenti nel territorio dell'Unione Europea di animali domestici (cani, gatti, furetti, ecc.) al seguito dei viaggiatori e senza fini commerciali.

Ogni animale domestico proveniente dagli Stati Uniti deve essere munito del certificato veterinario europeo. Come prevede il documento, gli animali domestici dovranno:

1. essere identificabili tramite tatuaggio leggibile oppure microchip;
2. essere vaccinati contro la rabbia con vaccinazioni in corso di validità.

Per l'introduzione in Italia dai Paesi terzi degli animali da compagnia (o domestici) non è necessaria l'esecuzione dei trattamenti preventivi nei confronti delle zecche e dell'echinococco.

Per gli animali domestici in provenienza dagli Stati Uniti, l'Allegato II, parte C del Regolamento 998\2003\CE prevede inoltre che la vaccinazione **non** debba essere accompagnata dall'analisi del sangue per la titolazione degli anticorpi nei confronti della rabbia.

Il "Department of Agriculture" degli Stati Uniti pubblica nel suo sito il Regolamento 998\2003\CE ed il modello di certificato veterinario europeo.

Nella fase iniziale di applicazione della nuova normativa, in deroga a quanto precede, è stata prevista la possibilità dell'introduzione di animali muniti di certificato veterinario di formato diverso da quello in vigore, a condizione che il certificato veterinario attesti la sussistenza dei medesimi requisiti veterinari previsti dal Regolamento 998\2003\CE, sia stato rilasciato prima del 1 ottobre 2004 e sia tuttora in corso di validità.

È possibile portare al proprio seguito, in Italia, un massimo di 5 animali domestici, inclusi nel seguente elenco:

- uccelli (di piccola taglia, ad eccezione dei pappagalli - vedi più avanti),
- cani, gatti, pesci (di piccola dimensione),
- ranidi (rane comuni),
- rettili comuni,
- roditori (esclusi conigli e lepri),
- lacertidi (lucertole e ramarri),
- testudinidi (tartarughe terrestri).

Gli animali al seguito potranno essere introdotti in Italia esclusivamente insieme al proprietario e solo se muniti del certificato attestante la buona salute dell'animale.

Il certificato **NON** deve essere legalizzato dal Consolato Generale, è sufficiente la firma del veterinario della contea di residenza.

A seguito del viaggiatore è ammessa l'introduzione in Italia di n. 2 pappagalli delle specie più grandi e n. 4 soggetti per le specie più piccole purchè gli animali siano scortati da un certificato sanitario, rilasciato dal Servizio Veterinario Ufficiale del Paese di origine, attestante che gli animali provengono da una località nella quale, per un raggio di Km. 20, non si sono verificati casi di psittacosi negli ultimi 12 mesi.

TEMPORARY IMPORT OF PETS

A new European Union regulation 998\2003\CE regulating the animal health requirements applicable to the non-commercial movement of pet animals (dogs, cats, ferrets, etc.) in the European Union Member States is effective as of October 2, 2004.

According to this new regulation, all pets introduced in Italy or in any other European Union Member State from the United States, must obtain a European veterinary certificate.

The document foresees that pet animals:

1. Should be identifiable by a clearly readable tattoo or an electronic identification system (transponder/microchip), which provides the pet owner's name and address;
2. Have a valid vaccination against rabies.

No tick or echinococcus preventive treatments are required to introduce pets in Italy from third countries.

For animals coming specifically from the United States (Annex II, Section C of the 998\2003\EC regulation) rabies serological test is **not** necessary.

Information regarding this regulation and the European Veterinary certificate are also published on the web site of the Animal and Plant Health Inspection Service of the of the U.S. Department of Agriculture.

In the initial application phase, pet owners will be allowed, notwithstanding the existing provisions of the new law (Commission Decision 2004\301\EC), to introduce pet animals with a different formatted veterinary certificate provided that all information pertaining to the new requirements is still available (as provided for by the 998\2003\EC law), that the certificate has been obtained prior to October 1, 2004 and that the vaccination validity date on the certificate is still current.

Additional information is available on the web site for the Italian Ministry of Health.

Passengers may enter Italy with up to a maximum of five pets as long as they are included in the following list:

- birds (small birds with the exception of parrots - see below),
- dogs, cats, fish (small size),
- common frogs,
- common reptiles,
- rodents (except rabbits and hares),
- common lizards and green lizards,
- small turtles.

Pets can enter Italy only if accompanied by their owner/s and if they have a valid health certificate issued by a certified veterinarian in the country of origin. The issue date on the certificate should not exceed 30 days prior the departure date. The certificate does **NOT** need to be authenticated or certified by this Consulate General.

Passengers may also enter Italy accompanied by a maximum of 2 parrots for the larger species or up to a maximum of 4 parrots for the smaller species as long as they are accompanied by a certificate of origin and health attesting that there were no cases of psittacosis in the last 12 months within a radius of 15 miles from the place of origin.

CERTIFICATO VETERINARIO
PER CANI, GATTI E FURETTI DOMESTICI INTRODOTTI NELLA
COMUNITÀ EUROPEA
PER MOVIMENTI A CARATTERE NON COMMERCIALE
[Regolamento (CE) n. 998/2003]

VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC DOGS, CATS AND FERRETS ENTERING THE
 EUROPEAN COMMUNITY FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENTS (Regulation (EC) No 998/2003)

PAESE di spedizione dell'animale COUNTRY of dispatch of the animal: _____

Numero di serie del certificato Serial number of the Certificate: _____

I. PROPRIETARIO/RESPONSABILE CHE ACCOMPAGNA L'ANIMALE OWNER/RESPONSIBLE PERSON ACCOMPANYING THE ANIMAL	
Nome First name:	Cognome Surname:
Indirizzo Address:	
Codice postale Postcode:	Città City:
Paese Country:	Numero di telefono Telephone:

II. DESCRIZIONE DELL'ANIMALE DESCRIPTION OF THE ANIMAL	
Specie Species	Razza Breed:
Sesso Sex:	Manto (colore e tipo) Coat (colour and type):
Data di nascita Date of birth:	

III. IDENTIFICAZIONE DELL'ANIMALE IDENTIFICATION OF THE ANIMAL	
Numero di microchip Microchip number:	
Localizzazione del microchip Location of microchip:	Data di impianto del microchip Date of microchipping:
Numero di tatuaggio Tattoo number:	Data del tatuaggio Date of tattooing:

IV. VACCINAZIONE ANTIRABBICA VACCINATION AGAINST RABIES		
Fabbricante e nome del vaccino Manufacturer and name of vaccine:		
Numero di lotto Batch number:	Data di vaccinazione Vaccination date:	Valida fino al Valid until:

V. TEST SIEROLOGICO ANTIRABBICO (nei casi richiesti) RABIES SEROLOGICAL TEST (when required)
Il sottoscritto dichiara di aver esaminato i risultati ufficiali di una prova sierologica effettuata presso un laboratorio riconosciuto dall'UE a partire da un campione prelevato sull'animale in data (gg/mm/aaaa) _____, che attestano un titolo di anticorpi neutralizzanti del virus della rabbia pari o superiore a 0,5 UI/ml. I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) _____, and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0.5 IU/ml.

VETERINARIO UFFICIALE O VETERINARIO AUTORIZZATO DALL'AUTORITÀ COMPETENTE (*) (in quest'ultimo caso l'autorità competente deve vistare il certificato) OFFICIAL VETERINARIAN OR VETERINARIAN AUTHORISED BY THE COMPETENT AUTHORITY* (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)	
Nome First name:	Apellidos Surname:
Indirizzo Address:	FIRMA, DATA E TIMBRO SIGNATURE, DATE & STAMP:
Codice postale Postcode:	
Città City:	
Paese Country:	
Numero di telefono Telephone:	
(*) Cancellare la dicitura inutile Delete as applicable	

VISTO DELL'AUTORITÀ COMPETENTE (Non richiesto se il certificato è firmato da un veterinario ufficiale) ENDORSEMENT BY THE COMPETENT AUTHORITY (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)
DATA E TIMBRO DATE & STAMP:

VI. TRATTAMENTO CONTRO LE ZECCHÉ (nei casi richiesti) TICK TREATMENT (when required)	
Fabbricante e nome del prodotto <i>Manufacturer and name of product:</i>	
Data e ora del trattamento (gg/mm/aaaa + ora sulle 24 ore) <i>Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):</i>	
Nome del veterinario <i>Name of veterinarian:</i>	
Indirizzo Address:	FIRMA, DATA E TIMBRO SIGNATURE, DATE & STAMP:
Codice postale Postcode:	
Città City:	
Paese Country:	
Numero di telefono Telephone:	

VII. TRATTAMENTO CONTRO L'ECHINOCOCCUS (nei casi richiesti) ECHINOCOCCUS TREATMENT (when required)	
Fabbricante e nome del prodotto <i>Manufacturer and name of product:</i>	
Data e ora del trattamento (gg/mm/aaaa + ora sulle 24 ore) <i>Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):</i>	
Nome del veterinario <i>Name of veterinarian:</i>	
Indirizzo Address:	FIRMA, DATA E TIMBRO SIGNATURE, DATE & STAMP:
Codice postale Postcode:	
Città City:	
Paese Country:	
Numero di telefono Telephone:	

NOTE PER LA COMPILAZIONE

1. L'identificazione dell'animale (tatuaggio o microchip) deve essere stata verificata prima di riportare qualsiasi indicazione sul certificato.
2. Il vaccino antirabbico utilizzato deve essere un vaccino inattivato prodotto conformemente alle norme UIE.
3. Il certificato è **valido per 4 mesi a decorrere dalla firma** da parte del veterinario ufficiale o dal visto dell'autorità competente, oppure fino alla scadenza della vaccinazione di cui alla parte IV, se quest'ultima data è precedente.
4. Gli animali provenienti da, o addestrati in, paesi terzi non figuranti nell'allegato II del regolamento (CE) n. 998/2003 non possono essere introdotti in Irlanda, Svezia o nel Regno Unito, né direttamente né attraverso un altro paese figurante nell'allegato II se non sono conformi alle rispettive disposizioni nazionali.

CONDIZIONI APPLICABILI [Regolamento (CE) n. 998/2003]**A) INTRODUZIONE IN UNO STATO MEMBRO DIVERSO DALL'IRLANDA, DALLA SVEZIA E DAL REGNO UNITO**

- 1) In provenienza da un paese terzo figurante nell'allegato II del regolamento (CE) n. 998/2003:
Devono essere compilate le parti I, II, III e IV (nonché VII per la Finlandia) Devono essere compilate conformemente alle disposizioni nazionali, e possono essere compilate in un paese figurante nell'allegato II del regolamento (CE) n. 998/2003, la parte VII in caso di successivo movimento verso la Finlandia e le parti V, VI e VII in caso di successivo movimento verso l'Irlanda, la Svezia o il Regno Unito.
- 2) In provenienza da un paese terzo non figurante nell'allegato II del regolamento (CE) n. 998/2003:
Devono essere compilate le parti I, II, III, IV e V (nonché VII per la Finlandia). Il campione cui si fa riferimento nella parte V deve essere stato prelevato oltre 3 mesi prima della data di introduzione. Per successivi movimenti verso l'Irlanda, la Svezia o il Regno Unito, cfr. nota 4. In caso di successivo movimento verso la Finlandia, deve essere compilata la parte VII [cfr. precedente punto 1, lettera A)].

B) INTRODUZIONE IN IRLANDA, SVEZIA E REGNO UNITO

- 1) In provenienza da un paese terzo figurante nell'allegato II del regolamento (CE) n. 998/2003:
Devono essere compilate le parti I, II, III, IV, V, VI e VII (parti III, V, VI e VII in conformità delle disposizioni nazionali)
- 2) In provenienza da un paese terzo non figurante nell'allegato II del regolamento (CE) n. 998/2003: il certificato non è valido (Cfr. nota 4).

NOTES FOR GUIDANCE

1. *Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.*
2. *The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.*
3. *The certificate is **valid for 4 months after signature** by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever is earlier.*
4. *Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with national rules.*

CONDITIONS APPLYING (Regulation (EC) No 998/2003)**A) ENTRY IN A MEMBER STATE OTHER THAN IRELAND, SWEDEN AND TO UNITED KINGDOM**

- 1) *from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003:
Parts I, II, III, and IV must be completed (and VII for Finland)
In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Sweden or the United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003*
- 2) *from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003:
Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in part V must have been taken more than three months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Sweden or the United Kingdom - See Note 4. In case of a subsequent movement to Finland, Part VII must be completed (see A)1) above)*

B) ENTRY IN IRELAND, SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM

- 1) *from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003:
Parts I, II, III, IV, V, VI and VII must be completed (parts III, V, VI and VII complying with national rules)*
- 2) *from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid - See note 4*